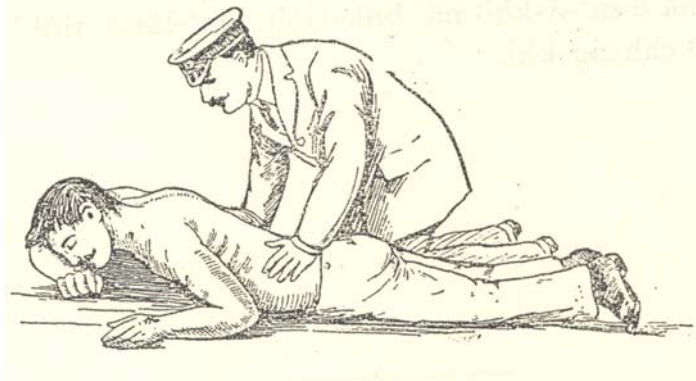


CHENG-PÓ JĪN-KONG-HO-KHIP

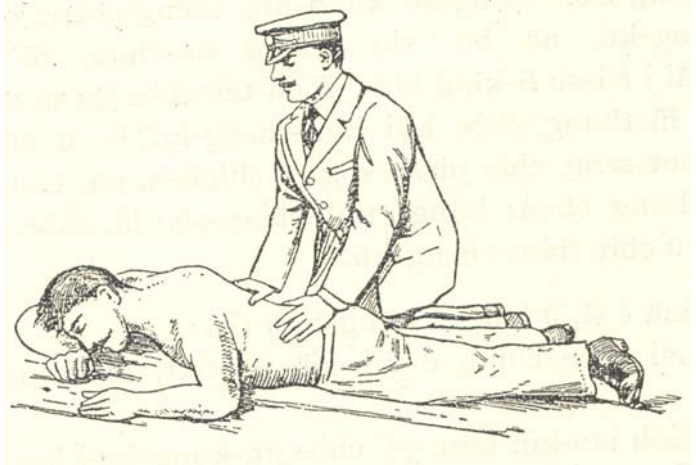
Chiong lāng ê lát pang-chān pīⁿ-lāng ho-khip, hiān-kim khah-siōng-sī chiàu *Schafer-sī* ê hoat-tō. I ê hoat chhin-chhiūⁿ ē-bīn sò ki-chài.

Kiù siū-tiòh im-chúí ê lāng, chhut chúí liáu-āu, tiòh liām-piⁿ chiong i ê seng-khu hō phak tī tōe-nih, ka-chiah òng tī téng-bīn, chhiú chhun khui, thâu-khak tò tám, bīn chít pòⁿ ēng pīⁿ-lāng ê chhiú hō thâu-khak khè-teh, hō chhùi lī thô. Saⁿ, kap io-tòa tiòh pàng lēng. Jiān-āu phóah tī i ê seng-khu, kúi tī tōe-nih, á-sī kúi tī piⁿ-á; bīn òng pīⁿ-lāng ê thâu-khak. Ēng siang chhiú hōaⁿ tī pīⁿ-lāng heng-āu, chha-put-to tī tē 10-12 ki ê hiáp-kut ê só-chāi. Án-ni chiong chhiú chhun-tít, seng-khu phak-teh, hō seng-khu ê tâng-liōng lóh teh tī pīⁿ-lāng ka-chiah ê hā-pō, chhin-chhiūⁿ tē 489 tô. Chit ê hoat-tō òe hō pīⁿ-lāng ho-chhut, nā khi-kng-lāi ũ chúí iā òe pang-chān i ho-chht.



Tē 489 tô.-JĪn-kong-hō-khip. Ho-chhut. (From Warwick and Tunstall's "First Aid," by permission of John Wright and Sons, Lid., publishers.)

Teh teh ê sí, bān-bān sng 1, 2, 3; sng liáu sùi-sí chiū chiong seng-khu ũn-ũn-á thè khah āu-bīn, m̄-bián chhih tī i ê seng-khu; chóng-sī nng ki chhiú, iū-gōan lâu hōaⁿ tī heng-āu ê piⁿ-á, chhin-chhiūⁿ tē 503 tô. Án-ni kiù-kip-chiá nā thè-āu, khong-khi òe jip tī pīⁿ-lāng ê hì-lāi; koh ũn-ũn-á sng 1, 2; sng liáu, koh-chài chiàu chēng ê hoat ê chhù-sū.



Tē 503 tô.-JĪn-kong-hō-khip. Khip-jip (Warwick and Tunstall).

Múi hun cheng chiong chit ê hoat, iok óa 15 pái, nā kàu pīⁿ-lāng ka-kī ho-khip hoat-khí, chhiat-chhiat bōh-tit thēng-chí, thēng-hāu i **hoat-siⁿ** ê liáu-āu, ũ chiàu chhù-sū, hit sí chiah thang thēng-chí chit ê hoat. Tiòh sòe-jī chiàu-kò, siat-sú ho-khip sió-khóa koh thēng-chí, iū-gōan tiòh chiàu chēng ê hoat koh-chài chòe, chiah òe ēng-tit.

Kiⁿ-nā chòe jĪn-kong-ho-khip ê hoat-tō, bô lūn pīⁿ-lāng sī im-chúí, á-sī tiòng-tòk, tek-khak tiòh liām-piⁿ chiong chit ê hoat-tō lāi chòe, m̄-thang iān-chhián. Chhiat-chhiat bōh-tit tãi-seng òaⁿ i ê i-chiūⁿ, lāi tì-kàu gō liáu kè-sí. Pīⁿ-lāng ũ ho-khip liáu-āu, chiah thang sùi-ì hō i tó-teh khùn, jiān-āu chiah ēng hoat-tō hō i ê seng-khu òe sio-lō, kap pang-chān i ê huìh-sùn-khôn.

Nā kan-ta ka-kī chit lāng, bô chō-chhiú chiū **choan-bū** chhòng hō i ho-khip, hō pīⁿ-lāng ho-khip hoat-seng, chū-jān chòe tē it iàu-kín. Nā ũ chō-chhiú chiū tōa-thúí ê tiòng-kan, nng pēng **koh-ē**, kap kha téng-bīn chiah ê só-chāi, pīⁿ-pīⁿ lóng thang ēng sio ê mih, chhin-chhiūⁿ sio ê hip-pò, á-sī sio-chúí-kòan chiah-ê. Chóng-sī m̄-thang thēng-chí jĪn-kong-ho-khip ê hoat-tō. Thēng-hāu í-keng ũ ho-khip liáu-āu, chiah thang chiong tâm saⁿ òaⁿ-khí-lāi. Nā ũ chō-chhiú chiū tiòh kiò i liām-piⁿ ká pīⁿ-lāng òaⁿ saⁿ, chiong sio ê thán-á kah-teh.

Pīⁿ-lāng tiòh siōng-sè khàn-hō, chēng-chēng tó chit tiám-cheng-kú, nā bô siū i-seng ún-chún, m̄-thang chhut-chāi i ê ì-sù lī-khui khi. Koh teh chòe jĪn-kong-ho-khip ê sí, m̄-thang chòe kúi hun-cheng-kú, in-ūi pīⁿ-lāng

hơ-khip **put-seng**, chiū phah-sng bô chhái-kang, tì-kàu sit kiù; m̄-thang chòat bāng, tiòh chiap-sòa lâi chòe, siōng chió tiòh ũ chit tiám-cheng-kú.

Kip-kiù ê sí, ũ kúi-nā hāng tiòh tì-i:

1. Lâi chòe chiah ê kip-kiù ê hoat, m̄-thang iân-chhiân.
2. Tiòh iàu-kín liām-piⁿ chòe jîn-kong-hơ-khip.
3. M̄-thang hō piⁿ-á ê lāng ùi-teh, tì-kàu hō pīⁿ-lāng bōe siū-tiòh kàu-giáh khong-khì.
4. M̄-thang kâ pīⁿ-lāng kng-lâi kng-khì, á-sī kâ i tín-tāng lâi kiáu-jáu i.
5. Pīⁿ-lāng iáu-bē òe thun chiáh-mih, m̄-thang ēng kiông-sim-che hō i chiáh, kiaⁿ-liáu iòh jip khi-kng-lâi.
6. Chòe jîn-kong-hơ-khip ê sí, m̄-thang siuⁿ kông, iā bôh-tit bô chhù-sū; koh m̄-thang chòe siuⁿ kín, tiòh chiàu kui-kú.
7. Pīⁿ-lāng nā cheng-sîn, m̄-thang hō i tòi tī siuⁿ jòah ê pāng-keng-lâi.
8. I-seng nā bô tī-teh, m̄-thang hō pīⁿ-lāng jip êk-tháng, sóe sio-chúi-ék.
9. M̄-thang siuⁿ kín sit bāng, tì-kàu gō kiù.

Lāng ēng soh-á tiàu ām teh-beh lâi chū-chīn, hit ê kip-kiù ê hoat, sī chiàu ē-bīn:

Tiòh liām-piⁿ chiong soh-á koah hō i tng, á-sī kâ i pāng lóh kē; beh koah tng soh-á, tiòh m̄-thang hō i siak-lòh thô-kha, tiòh ùn-ùn-á hū-lòh-lâi. Nā seng-khu-nih ũ pák-ân-ê, chhin-chhiūⁿ saⁿ, á-sī io-tòa, á-sī tiàu ām ê soh-á, tiòh pāng lēng; nā beh khah kín, tiòh ēng ka-to ka tng. Tiòh m̄-thang hō piⁿ-á ê lāng ùi-teh, tì-kàu bô kàu-giáh khong-khì thang khip-jip. Tiòh hō hong chhe-tiòh i ê bīn. Tiòh chiong léng-chúi phoah i ê bīn kap heng-khám, iā chòe jîn-kong-hơ-khip, kàu hơ-khip ũ chiàu chhù-sū chiah soah.

CHÚ-KIONG-GÂM-CHÉNG

Lūn gâm-chéng nā khí-thâu liām-piⁿ chiū-kūn i-seng i-tī, chiong chit-ê chhiat-tū, kiám-chhái òe hó, chóng-sī nā iân-chhiân kàu siuⁿ kú, chiū bōe **táⁿ-tiáp-tit**. Sớ-í tī ē-bīn ũ hoan-ék Eng-kok chit-ê Phok-i-hōe sóe kí chit ê chú-kiong pīⁿ khí-thâu ê cheng-chōng, hō pēng-siōng lāng chai thang kóaⁿ-kín tī-liâu.

Chit hō pīⁿ chiū-sī hū-jîn-lāng chòe thang kiaⁿ ê cheng.

Nā bô kóaⁿ-kín chiong chit ê gâm-chéng chhiat-tū-khì, siōng-siōng in-ūi án-ni lâi tì-kàu sit-lòh siⁿ-miā.

Chit ê cheng khí-thâu khí ê sí, kan-ta hián-chhut tī chit kiòk-pō-ūi, bōe thòaⁿ kàu thong seng-khu.

Nā òe thang khah chá chhiat-tū, khah-siōng khah khòai i-tī.

Ták jít, ták hun-cheng lóng sī iàu-kín, m̄-thang iân-chhiân phah-sng sí-kan.

Chit hō cheng khí-thâu hián-chhut ê khoán-sit, tái-khài im-tō ũ āng ê pài-siat-mih (āng-liu-chit, 紅流質); chit ê pài-siat-mih m̄-sī chhin-chhiūⁿ gèh-keng ták gèh teh lâi. Chit hō āng ê pài-siat-mih, kiám-chhái iā chió-chió.

Chú-kiong nā kháp-tiòh, chiū lâu-huih, tái-khài sī gâm-chéng.

Chit hō im-tō ê pài-siat-mih, tái-khài pēng-siōng bô pháⁿ-bī, khí-thâu khí ê sí iā bōe thiàⁿ.

Nā tú-tiòh ũ pháⁿ-bī ê pài-siat-mih, tiòh liām-piⁿ chhiáⁿ i-seng lâi i-tī.

Hōan-nā hū-jîn-lāng gèh-keng theng kúi-nā gèh-jít-kú, nā im-tō ũ pài-siat-mih, bô lūn i ê sek ũ āng á-bô, á-sī ũ pháⁿ-bī á-bô, **tiòh liām-piⁿ chhiáⁿ i-seng i-tī**.

Nā í-keng 40 gōa hē ê hū-jîn-lāng, gèh-keng teh-beh soah ê sí, nā ũ lāng kóng hit sí-chūn hū-jîn-lāng chú-kiong put-sī chhut-huih, á-sī pài-siat-mih, sī chū-jiân ê sū, **chit hō òe sī bô-íáⁿ, m̄-thang sìn-i**.

Táuh-táuh ũ chit hō hū-jîn-lāng, gèh-keng beh soah ê sí, ũ-sī chhut-huih, á-sī chhut-huih bô chiàu sí-chūn, á-sī ũ ték-piát ê pài-siat-mih, ũ pēng-iú kâ i kóng chit hō bô iàu-kín, sī kan-ta gèh-keng beh soah ê sū, bô sím-mih koan-hē. Sớ-í bô chhiáⁿ i-seng lâi i-tī, sòa tì-kàu ná-kú ná-siong-tiōng. Kàu hit sí-chūn, i-seng sui-jiân ũ cheng-cheng ê chhiú-sút, iā bōe chhiat-tū-tit, tui án-ni gō liáu siⁿ-miā.

Hōan-nā hū-jîn-lāng ũ chhut-huih, á-sī chhut-huih bô chiàu sí-chū, á-sī im-tō ũ ték-piát ê pài-siat-mih, bô lūn ũ pháⁿ-bī á-bô, **tiòh liām-piⁿ chhiáⁿ ko-bēng ê chhiú-sút i-seng, siōng-sè chín-chhat**. Nā hū-jîn-lāng lóng chiàu án-ni lâi kiáⁿ, chiū khah-chōe lāng m̄-bián in-ūi gâm-chéng, lâi sit-lòh siⁿ-miā.

Hōan-nā hū-jîn-lāng, bô lūn chòe khàn-hō-hū, á-sī chō-sán-hū, á-sī pát ê hū-jîn-lāng, nā ũ lāng chheng-kàu chit hō pīⁿ ê tī-liâu-hoat, **m̄-thang lām-sám chū-choan kóng, tiòh chí-sī i kín-kín chhiáⁿ ko-bēng ê chhiú-sút i-seng lâi chim-chiok chín-chhat**.

Chú-kiong in-ūi gâm-chéng chhut-huih, ũ-sī sī ũ sin-īn ê sí, á-sī seng-sán liáu-āu bô lōa-kú. Hit sí-chūn nā bô keng-kè i-seng chín-chhat khòai-khòai hō lāng gō-kái, liáh-chòe sī liú-sán (ka-lauh-sin), á-sī sán-hō chú-kiong ê put-chòan-thè-siok (產後子宮不全退縮, *subinvolution of the uterus*), chiū-sī chú-kiong seng-sán liáu-āu bô chiàu gōan siu-sok.

Leng-pōng-gâm-chéng (乳房癌腫, Cancer of the Breast):

Lâng nā siⁿ leng-pông-gâm-chéng ê sî, iû-gôan tiòh kóaⁿ-kín chiū-kūn i-seng, hō i chhiat-tû, nā iân-chhiân, iû-gôan bōe chhiú-sút-tit.

Chit hō pīⁿ ê khí-thâu, ũ-sî leng-pông-lāi, ũ kui-liáp tēng-tēng ê sió-kiat-chat (小结節, *small nodule*). Chit hō kui-liáp iā bōe thiàⁿ. Hū-jîn-lâng sóe seng-khu ê sî, **chhàu-tú-khám** kháp-tiòh, chiah chai ũ kui-liáp. Ū-sî tùi leng-thâu òe chhut âng ê pài-siat-mih chhin-chhiūⁿ huih-chúí. Nā án-ni-siⁿ tiòh liâm-piⁿ chiū-kūn i-seng i-tī.

Tùi gâm-chéng, gâm-chéng sòe-pau òe kiâⁿ tùi lîm-pa-kng kàu hit pō-ūi ê lîm-pa-chôaⁿ; iā chiah ê lîm-pa-chôaⁿ òe chéng, ná-kú ná-tōa-liáp. Só-í chhiú-sút tiòh khah tōa, iā sī khah ũi-lân **chiâu-pī** chhiat-tû.

Bô-lūn tó-ūi ũ siⁿ chéng-iông (liáp-á), tiòh liâm-piⁿ chiū-kūn i-seng thang chín-chhat, bián-tit siuⁿ bân tì-kàu bōe i-tit.

Tī ē-bīn só kì ê pió chiū-sī **hoat-lūn** hân-lóan-kè (*Fahrenheit's thermometer*) kap **pah-tō** hân-lóan-kè (*Centigrade thermometer*) ê tùi-chiò. Nā beh chiong F. tō lāi tùi-chiò C. tō, tiòh chiong F. tō kiám 32, chiah koh sêng 5, chiah ēng 9 lāi pun; hit ê **tek-siàu** (*quotient*) chiū-sī C. tō. Nā beh chiong C. tō lāi tùi-chiò F. tō, chiong C. tō sêng 9, ēng 5 lāi pun, ke 32; hit-ê giáh-sò sī F. tō.

Peng-tiám 32°F.; 0°C. Kún-chhèng-tiám 212°F.; 100°C.

F.	C.	F.	C.
212 (Kún-chhèng-tiám)	100	104.....	40
200.....	93.3	103.....	39.4
170.....	76.6	102.....	38.9
155.....	68.3	101.5.....	38.6
150.....	65.6	101.....	38.3
140.....	60	100.5.....	38.1
130.....	54.4	100.....	37.8
120.....	48.9	99.5.....	37.5
115.....	46.1	99.....	37.2
112.....	44.4	98.4 (Thé-un ê pún-tō)	36.9
110.....	43.3	98.....	36.7
108.....	42.2	97.5.....	36.4
106.....	41.1	97.....	36.1
105.....	40.6	96.5.....	35.8
96.....	35.6	72.....	22.2
95.5.....	35.3	70.....	21.1
95.....	35	68.....	20
94.....	34.4	66.....	18.9
92.....	33.3	65.....	18.3
90.....	32.2	64.....	17.8
88.....	31.1	62.....	16.7
86.....	30	60.....	15.6
84.....	28.9	58.....	14.4
82.....	27.8	56.....	13.3
80.....	26.7	54.....	12.2
78.....	25.6	52.....	11.1
76.....	24.4	32 (Peng-tiám)	0
74.....	23.3		